

**ROMÂNIA**  
**JUDETUL SIBIU**  
**CONSILIUL LOCAL CISNĂDIE**

**HOTĂRÂREA NR. 33**

**privind prelungirea contractelor de închiriere nr. 6680 din 04 mai 2018, nr. 6681 din 04 mai 2018 și nr. 6682 din 04 mai 2018 pentru suprafețe de pajiști aflate în domeniul privat al orașului Cisnădie, încheiate între Orașul Cisnădie și Asociația Crescătorilor de Albine Buckfast**

Consiliul local al orașului Cisnădie, întrunit în ședință publică ordinară, în număr de 17 consilieri, la data de 27 februarie 2025;

Analizând Referatul de aprobare nr. 3878/12.02.2025 întocmit de inițiator și Raportul de specialitate nr. 4174/14.02.2025, privind prelungirea contractelor de închiriere nr. 6680 din 04 mai 2018, nr. 6681 din 04 mai 2018 și nr. 6682 din 04 mai 2018 pentru suprafețe de pajiști aflate în domeniul privat al orașului Cisnădie, încheiate între Orașul Cisnădie și Asociația Crescătorilor de Albine Buckfast, cu sediul în orașul Cisnădie, str. Târgului nr. 12, ap.1, județul Sibiu, reprezentată de Huzu Maria-Victoria, cu domiciliul în orașul Cisnădie, strada \_\_\_\_\_, județul Sibiu, întocmit de Direcția Tehnică - Compartimentul cadastru și agricultură;

Văzând avizul comisiei economico-financiare, agricultură, programe de dezvoltare, mediu și turism nr. 32/26.02.2025, avizul comisiei tehnice, amenajarea teritoriului, administrarea domeniului public-privat, gospodărie orășenească și comerț nr. 24/25.02.2025 și avizul comisiei juridice, ordine publică, sănătate, protecție socială, învățământ, cultură, culte, tineret și sport nr. 33/25.02.2025;

Ținând cont de :

- Contractul de închiriere pentru suprafețe de pajiști aflate în domeniul privat al orașului Cisnădie nr. 6680 din 04 mai 2018, cu perioadă de valabilitate începând cu data de 04.05.2018 până la data de 03.05.2025 (7 ani), încheiat între Orașul Cisnădie și Asociația Crescătorilor de Albine Buckfast, CIF 36837046, cu sediul în orașul Cisnădie, strada Târgului nr. 12, județul Sibiu, pentru suprafața de 100,00 ha zona Măgura Cisnădiei;
- Contractul de închiriere pentru suprafețe de pajiști aflate în domeniul privat al orașului Cisnădie nr. 6681 din 04 mai 2018, cu perioadă de valabilitate începând cu data de 04.05.2018 până la data de 03.05.2025 (7 ani), încheiat între Orașul Cisnădie și Asociația Crescătorilor de Albine Buckfast, CIF 36837046, cu sediul în orașul Cisnădie, strada Târgului nr. 12, județul Sibiu, pentru suprafața de 15,00 ha zona Cisnădioara După Ștrand Trup I;
- Contractul de închiriere pentru suprafețe de pajiști aflate în domeniul privat al orașului Cisnădie nr. 6682 din 04 mai 2018, cu perioadă de valabilitate începând cu data de 04.05.2018 până la data de 03.05.2025 (7 ani), încheiat între Orașul Cisnădie și Asociația Crescătorilor de Albine Buckfast, CIF 36837046, cu sediul în orașul Cisnădie, strada Târgului nr. 12, județul Sibiu, pentru suprafața de 10,00 ha zona Cisnădioara După Ștrand Trup III;
- cererea formulată de subscrisa Asociația Crescătorilor de Albine Buckfast, cu sediul în orașul Cisnădie, strada Târgului nr. 12, județul Sibiu, reprezentată prin Huzu Maria-Victoria, domiciliată în orașul Cisnădie, strada \_\_\_\_\_, județul Sibiu, înregistrată la Primăria Cisnădie sub nr. 3560/10.02.2025 cu privire la prelungirea contractelor de închiriere nr. 6680/04.05.2018, nr. 6681/04.05.2018 și nr. 6682/04.05.2018 pentru suprafețe de pajiști aflate în domeniul privat al orașului Cisnădie, încheiate între Orașul Cisnădie și Asociația Crescătorilor de Albine Buckfast;

În conformitate cu prevederile:

- art. 3, art. 4, art. 6 și art. 7 din Legea nr. 199 din 17 noiembrie 1997 pentru ratificarea Cartei europene a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985;
  - art. 121 alin. (1) și alin. (2) din Constituția României, republicată;
  - art. 7 alin. (2) din Legea nr. 287/2009, Codul civil, republicat, cu modificările și completările ulterioare;
  - art. 9 alin. (2) din Ordonanța de Urgență nr. 34/2013 privind organizarea, administrarea și exploatarea pajiștilor și pentru modificarea și completarea Legii fondului funciar nr. 18/1991, cu modificările și completările ulterioare;
  - Hotărârea Guvernului României nr. 1064/2013 privind aprobarea Normelor metodologice pentru aplicarea O.U.G. nr. 34/2013;
  - Ordinul nr. 544/2013 al Ministrului agriculturii și dezvoltării rurale privind metodologia de calcul a încărcăturii optime de animale pe hectar de pajiște;
  - Ordinul nr. 407/2013 și nr. 2051/2013, comun al Ministrului agriculturii și dezvoltării rurale precum și al Ministrului dezvoltării regionale și administrației publice; pentru aprobarea contractelor-cadru de concesiune și închiriere a suprafețelor de pajiști aflate în domeniul public/privat al comunelor, orașelor, respectiv municipiilor;
  - art. 362 alin.(1) coroborat cu art. 332-348 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;
  - Legea nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată cu modificările și completările ulterioare;
- În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. c) și alin.(6) lit. b), art. 139 alin. (3) lit. g), art. 140 alin. (1), art. 196 alin. (1) lit. a) și art. 243 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

### **HOTĂRĂȘTE:**

**Art.1** Se aprobă prelungirea cu 3 ani a contractului de închiriere nr. 6680 din 04 mai 2018 începând cu data de 03.05.2025 până la data de 03.05.2028, pentru suprafețe de pajiști aflate în domeniul privat al orașului Cisnădie, încheiat între Orașul Cisnădie și Asociația Crescătorilor de Albine Buckfast, CIF 36837046, cu sediul în orașul Cisnădie, strada Târgului nr. 12, județul Sibiu, prin act adițional conform anexei nr. 1 care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art.2** Se aprobă prelungirea cu 3 ani a contractului de închiriere nr. 6681 din 04 mai 2018 începând cu data de 03.05.2025 până la data de 03.05.2028, pentru suprafețe de pajiști aflate în domeniul privat al orașului Cisnădie, încheiat între Orașul Cisnădie și Asociația Crescătorilor de Albine Buckfast, CIF 36837046, cu sediul în orașul Cisnădie, strada Târgului nr. 12, județul Sibiu, prin act adițional conform anexei nr. 2 care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art.3** Se aprobă prelungirea cu 3 ani a contractului de închiriere nr. 6682 din 04 mai 2018 începând cu data de 03.05.2025 până la data de 03.05.2028, pentru suprafețe de pajiști aflate în domeniul privat al orașului Cisnădie, încheiat între Orașul Cisnădie și Asociația Crescătorilor de Albine Buckfast, CIF 36837046, cu sediul în orașul Cisnădie, strada Târgului nr. 12, județul Sibiu, prin act adițional conform anexei nr. 3 care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

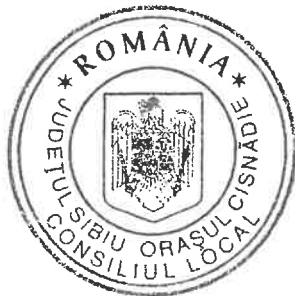
**Art.4** Ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează primarului Orașului Cisnădie, prin Compartimentul cadastru și agricultură precum și Serviciul impozite, taxe, autorizare activități comerciale și administrare piețe.

**Art.5** Urmărirea modului de executare a contractelor nr. 6682/04.05.2018, nr. 6683/04.05.2018 și nr. 6684/04.05.2018 și actelor adiționale la acestea revine Compartimentului cadastru și agricultură.

**Art.6** Comunicarea și publicitatea prezentei se asigură de către Direcția administrație publică locală.

Adoptată la Cisdădie, în data de 27 februarie 2025, cu 16 voturi „pentru” și 1 vot „împotrivă”.

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,  
MIHAELA-CARMEN SEUȘAN**



**CONTRASEMNEAZĂ  
SECRETAR GENERAL,  
DANIELA-MARIA SZASZ**

Difuzare:

- Instituția Prefectului Județului Sibiu
- Primar
- Viceprimar
- Secretar General
- Direcția tehnică —
- Compartimentul cadastru și agricultură
- Compartimentul impozite și taxe locale —
- Asociația Crescătorilor de Albine Buckfast —
- Dosar ședință
- Evidență hotărâri
- Afișaj —

PROCEDURI OBLIGATORII ULTERIOARE ADOPTĂRII HOTĂRĂRII CONSILIULUI LOCAL NR. 33/27 februarie 2025 <sup>1</sup>			
Nr. crt.	Operațiuni efectuate	Data ZZ/LL/AN	Semnătura persoanei responsabile să efectueze procedura
0	1	2	3
1	Adoptarea hotărârii <sup>1)</sup> simplă o s-a făcut cu majoritate calificată x absolută o <sup>2</sup>	27/02/2025	
2	Comunicarea către primar <sup>2)</sup>	07/03/2025	
3	Comunicarea către prefectul județului <sup>3)</sup>	07/03/2025	
4	Aducerea la cunoștința publică <sup>4) +5)</sup>	07/03/2025	
5	Comunicarea, numai în cazul celei cu caracter individual <sup>4)</sup> +5)	07/03/2025	
6	Hotărârea devine obligatorie <sup>6)</sup> sau produce efecte juridice <sup>7)</sup> , după caz	07/03/2025	

Extrase din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare:

<sup>1)</sup>Art. 139 alin. (1): "În exercitarea atribuțiilor ce îi revin, consiliul local adoptă hotărâri, cu majoritate absolută sau simplă, după caz.  
(2) Prin excepție de la prevederile alin. (1), hotărârile privind dobândirea sau înstrăinarea dreptului de proprietate în cazul bunurilor imobile se adoptă de consiliul local cu majoritatea calificată definită la art. 5 lit. dd), de două treimi din numărul consilierilor locali în funcție."  
<sup>2)</sup>Art. 197 alin. (2): "Hotărârile consiliului local se comunică primarului."  
<sup>3)</sup>Art. 197 alin. (1), adaptat: Secretarul general al comunei comunică hotărârile consiliului local al comunei prefectului în cel mult 10 zile lucrătoare de la data adoptării ....  
<sup>4)</sup>Art. 197 alin. (4): "Hotărârile ... se aduc la cunoștința publică și se comunică, în condițiile legii, prin grija secretarului general al comunei."  
<sup>5)</sup>Art. 199 alin. (1): "Comunicarea hotărârilor...cu caracter individual către persoanele cărora li se adresează se face în cel mult 5 zile de la data comunicării oficiale către prefect."  
<sup>6)</sup>Art. 198 alin. (1): "Hotărârile ... cu caracter normativ devin obligatorii de la data aducerii lor la cunoștința publică."  
<sup>7)</sup>Art. 199 alin. (2): "Hotărârile ... cu caracter individual produc efecte juridice de la data comunicării către persoanele cărora li se adresează."

**Anexa nr. 1 la Hotărârea Consiliului Local nr. 33/27 februarie 2025**

**JUDEȚUL SIBIU  
PRIMĂRIA ORAȘULUI CISNĂDIE**

**ACT ADIȚIONAL NR. ....  
la CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE Nr. 6680 din 04.05.2018**

**I. PĂRȚILE CONTRACTANTE**

**ORAȘUL CISNĂDIE**, cu sediul administrativ în or. Cisnădie, Piața Revoluției nr. 1, județul Sibiu, CUI 4406002, cont bancar RO TREZ 576 21A 300 530 XXXX deschis la Trezoreria Sibiu, reprezentat prin Orlășan Mircea - primar, în calitate de PROPRIETAR, pe de o parte

și  
**ASOCIAȚIA CRESCĂTORILOR DE ALBINE BUCKFAST**, CIF 36837046, cu sediul în orașul Cisnădie, strada nr. Târgului nr. 12, ap. 1, județul Sibiu, reprezentată prin Maria-Victoria Huzu, CNP posesoare a C.I. seria nr. eliberată de SPCLEP Cisnădie la data de 23.05.2023, domiciliată în orașul Cisnădie, strada , județul Sibiu, în calitate de  
**CHIRIAȘ;**

**II.** În baza Hotărârii Consiliului Local Cisnădie nr. 33 din 27 februarie 2025, se încheie actul adițional la contractul de închiriere nr. 6680 din 04.05.2018, prin care se modifică Art. 3 **DURATA CONTRACTULUI**, ce va avea următorul conținut:  
"Perioada de valabilitate a contractului este de la data de 03.05.2025 până la data de 03.05.2028".

**III.** Celelalte clauze din contractul de închiriere rămân neschimbate.

**IV.** Prezentul act adițional se încheie în 3 exemplare, din care unul se predă chiriașului.

Încheiat azi data de ..... 2025, în 3 exemplare, cu următoarea difuzare:  
1 exemplar proprietar, 1 exemplar Direcția Economică, 1 exemplar chiriaș

Semnături

**PROPRIETAR  
ORAȘUL CISNĂDIE**

Primar,  
Mircea Orlășan

Secretar General,  
Daniela Maria Szasz

Vizat CFP  
Director executiv,  
Simona Paraschiva Suroiu

Vizat juridic  
Consilier juridic,  
Diana Maria Stanciu

Întocmit  
Consilier,  
Cristian Doru Crețoiu

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,  
MIHAELA-CARMEN SEUȘAN**



**CHIRIAȘ  
ASOCIAȚIA CRESCĂTORILOR  
DE ALBINE BUCKFAST  
prin reprezentant  
Maria – Victoria HUZU**

**CONTRASEMNEAZĂ  
SECRETAR GENERAL,  
DANIELA-MARIA SZASZ**

**Anexa nr. 2 la Hotărârea Consiliului Local nr. 33/27 februarie 2025**

**JUDEȚUL SIBIU  
PRIMĂRIA ORAȘULUI CISNĂDIE**

**ACT ADIȚIONAL NR. ....  
la CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE Nr. 6681 din 04.05.2018**

**I. PĂRȚILE CONTRACTANTE**

**ORAȘUL CISNĂDIE**, cu sediul administrativ în or. Cisnădie, Piața Revoluției nr. 1, județul Sibiu, CUI 4406002, cont bancar RO TREZ 576 21A 300 530 XXXX deschis la Trezoreria Sibiu, reprezentat prin Orlățan Mircea - primar, în calitate de PROPRIETAR, pe de o parte

și

**ASOCIAȚIA CRESCĂTORILOR DE ALBINE BUCKFAST**, CIF 36837046, cu sediul în orașul Cisnădie, strada nr. Târgului nr. 12, ap. 1, județul Sibiu, reprezentată prin Maria-Victoria Huzu, CNP 200000000, posesoare a C.I. seria nr. eliberată de SPCLEP Cisnădie la data de 23.05.2023, domiciliată în orașul Cisnădie, strada nr. 1, județul Sibiu, în calitate de **CHIRIAȘ**;

**II.** În baza Hotărârii Consiliului Local Cisnădie nr. 33 din 27 februarie 2025, se încheie actul adițional la contractul de închiriere nr. 6681 din 04.05.2018, prin care se modifică Art. 3 **DURATA CONTRACTULUI**, ce va avea următorul conținut:  
"Perioada de valabilitate a contractului este de la data de 03.05.2025 până la data de 03.05.2028".

**III.** Celelalte clauze din contractul de închiriere rămân neschimbate.

**IV.** Prezentul act adițional se încheie în 3 exemplare, din care unul se predă chiriașului.

Încheiat azi data de ..... 2025, în 3 exemplare, cu următoarea difuzare:  
1 exemplar proprietar, 1 exemplar Direcția Economică, 1 exemplar chiriaș  
Semnături

**PROPRIETAR  
ORAȘUL CISNĂDIE**

Primar,  
Mircea Orlățan

Secretar General,  
Daniela Maria Szasz

Vizat CFP  
Director executiv,  
Simona Paraschiva Suroiu

Vizat juridic  
Consilier juridic,  
Diana Maria Stanciu

Întocmit  
Consilier,  
Cristian Doru Crețoiu

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,  
MIHAELA-CARMEN SEUȘAN**



**CHIRIAȘ  
ASOCIAȚIA CRESCĂTORILOR  
DE ALBINE BUCKFAST**  
prin reprezentant  
Maria – Victoria HUZU

**CONTRASEMNEAZĂ  
SECRETAR GENERAL,  
DANIELA-MARIA SZASZ,**

**Anexa nr. 3 la Hotărârea Consiliului Local nr. 33/27 februarie 2025**

**JUDEȚUL SIBIU  
PRIMĂRIA ORAȘULUI CISNĂDIE**

**ACT ADIȚIONAL NR. ....  
la CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE Nr. 6682 din 04.05.2018**

**I. PĂRȚILE CONTRACTANTE**

**ORAȘUL CISNĂDIE**, cu sediul administrativ în or. Cisnădie, Piața Revoluției nr. 1, județul Sibiu, CUI 4406002, cont bancar RO TREZ 576 21A 300 530 XXXX deschis la Trezoreria Sibiu, reprezentat prin Orlățan Mircea - primar, în calitate de PROPRIETAR, pe de o parte

și  
**ASOCIAȚIA CRESCĂTORILOR DE ALBINE BUCKFAST**, CIF 36837046, cu sediul în orașul Cisnădie, strada nr. Târgului nr. 12, ap. 1, județul Sibiu. reprezentată prin Maria-Victoria Huzu, CNP ..... posesoare a C.I. seria SR nr. .... eliberată de SPCLEP Cisnădie la data de 23.05.2023, domiciliată în orașul Cisnădie, strada ..... județul Sibiu, în calitate de CHIRIAȘ;

**II.** În baza Hotărârii Consiliului Local Cisnădie nr. 33 din 27 februarie 2025, se încheie actul adițional la contractul de închiriere nr. 6682 din 04.05.2018, prin care se modifică Art. 3 **DURATA CONTRACTULUI**, ce va avea următorul conținut:  
"Perioada de valabilitate a contractului este de la data de 03.05.2025 până la data de 03.05.2028".

**III.** Celelalte clauze din contractul de închiriere rămân neschimbate.

**IV.** Prezentul act adițional se încheie în 3 exemplare, din care unul se predă chiriașului.

Încheiat azi data de ..... 2025, în 3 exemplare, cu următoarea difuzare:  
1 exemplar proprietar, 1 exemplar Direcția Economică, 1 exemplar chiriaș  
Semnături

**PROPRIETAR  
ORAȘUL CISNĂDIE**

Primar,  
Mircea Orlățan

Secretar General,  
Daniela Maria Szasz

Vizat CFP  
Director executiv,  
Simona Paraschiva Suroiu

Vizat juridic  
Consilier juridic,  
Diana Maria Stanciu

Întocmit  
Consilier,  
Cristian Doru Crețoiu

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,  
MIHAELA-CARMEN SEUȘAN**



**CONTRASEMNEAZĂ  
SECRETAR GENERAL,  
DANIELA-MARIA SZASZ**